

歷代志下第二十一章

【代下二十一 1】

〔和合本〕「約沙法與他列祖同睡，葬在大衛城他列祖的墳地裡。他兒子約蘭接續他作王。」

〔呂振中譯〕「約沙法跟他列祖一同長眠，埋葬在大衛城裏，和他列祖同在一處；他兒子約蘭接替他作王。」

〔新譯本〕「約沙法和他的列祖同睡，和他的列祖一起葬在大衛城裡；他的兒子約蘭接續他作王。」

〔現代譯本〕「約沙法死後葬在大衛城王室的墳墓裏；他兒子約蘭繼承他作王。」

〔當代譯本〕「約沙法死，下葬在大衛城的祖陵之中，他的兒子約蘭繼位。」

〔文理本〕「約沙法與列祖偕眠、同葬於大衛城、子約蘭嗣位、」

〔思高譯本〕「約沙法特與列祖同眠，與祖先一同葬在達味城；他的兒子約蘭繼位為王。」

〔牧靈譯本〕「約沙法特與列祖同眠，與祖先一同葬在達味城；他的兒子約蘭繼位為王。」

【代下二十一 2】

〔和合本〕「約蘭有幾個兄弟，就是約沙法的兒子亞撒利雅、耶歇、撒迦利雅、亞撒利雅、米迦勒、示法提雅。這都是猶大王約沙法的兒子。」

〔呂振中譯〕「約蘭有幾個兄弟，就是約沙法的兒子亞撒利雅、耶歇、撒迦利雅、亞撒利雅、米迦勒、示法提雅：這些人都是猶大〔原文：以色列〕王約沙法的兒子。」

〔新譯本〕「約蘭有幾個兄弟，就是約沙法的兒子亞撒利雅、耶歇、撒迦利雅、亞撒利雅、米迦勒和示法提雅；這些人都是猶大王約沙法的兒子。」

〔現代譯本〕「猶大的約沙法王的兒子約蘭有六個兄弟；他們的名字是：亞撒利雅、耶歇、撒迦利雅、亞撒利夫、米迦勒、示法提雅。」

〔當代譯本〕「約沙法還有亞撒利雅、耶歇、撒迦利雅、亞撒利雅、米迦勒、示法提雅幾個兒子。」

〔文理本〕「約蘭弟、約沙法子、亞撒利雅、耶歇、撒迦利雅、亞撒利雅、米迦勒、示法提雅、皆以色列王約沙法子、」

〔思高譯本〕「他的兄弟，約沙法特的兒子：哈匝黎雅、耶希耳、則加黎雅、阿匝黎雅、米加耳和舍法提雅，這些都是猶大王約沙法特的兒子，」

〔牧靈譯本〕「他有六個兄弟，都是約沙法特的兒子：哈匝黎雅、耶希耳、則加黎雅、阿匝黎雅、米加耳和舍法提雅。這些都是猶大王約沙法特的兒子。」

【代下二十一 3】

〔和合本〕「他們的父親將許多金銀、財寶，和猶大地的堅固城賜給他們；但將國賜給約蘭，因為他

是長子。」

〔呂振中譯〕「他們的父親將許多恩物：金銀、寶貴之物、同猶大地的幾座堡壘城、賜給他們：卻只將國權賜給約蘭，因為他是長子。」

〔新譯本〕「他們的父親把許多禮物，就是金、銀、財寶，以及猶大地的幾座設防城都賜給了他們，卻把王位賜給了約蘭，因為他是長子。」

〔現代譯本〕「他們的父親給他們很多金子、銀子，和其他值錢的東西，派他們每人主管猶大的一座設防城。因為約蘭是長子，約沙法立他作繼承人。」

〔當代譯本〕「他們都獲賜許多金銀、財寶和猶大境內的堅城，但國位卻由長子約蘭繼承。」

〔文理本〕「其父厚賜以金銀珍寶、及猶大之堅城、約蘭為長子、故以國予之、」

〔思高譯本〕「他們的父親將許多禮品，金銀財寶，以及猶大的堅城分封了他們，卻將王位賜給了約蘭，因為他是長子。」

〔牧靈譯本〕「他們的父親分賜他們許多金銀財寶，又將猶大的堅城分封給了他們，但將王位賜給了約蘭，因為他是長子。」

【代下二十一 4】

〔和合本〕「約蘭興起坐他父的位，奮勇自強，就用刀殺了他的眾兄弟和以色列的幾個首領。」

〔呂振中譯〕「約蘭一起來治理他父親的國，就增強自己的權勢，用刀殺了他的眾兄弟和猶大〔原文：以色列〕的幾個首領。」

〔新譯本〕「約蘭一登上了他父親的王位，鞏固了自己的權勢以後，就用刀殺了他所有的兄弟和猶大的一些領袖。」

〔現代譯本〕「約蘭鞏固自己的王位後把弟弟們都殺了，也殺了好些以色列的官員。」

〔當代譯本〕「約蘭登基，鞏固了自己的勢力以後，就殺盡他的兄弟和幾個不支持他的以色列領袖。」

〔文理本〕「約蘭興起、得治其父之國、則自強霸、以刃戮其諸弟、及以色列牧伯數人、」

〔思高譯本〕「當約蘭登上了他父親的王位鞏固了自己的勢力以後，就殺了他所有的兄弟，和幾個以色列首領。」

〔牧靈譯本〕「約蘭繼他父親為王，鞏固了自己的勢力之後，就殺了他所有的兄弟和幾個以色列的首領。」

【代下二十一 5】

〔和合本〕「約蘭登基的時候年三十二歲，在耶路撒冷作王八年。」

〔呂振中譯〕「約蘭登極的時候三十二歲；在耶路撒冷作王有八年。」

〔新譯本〕「約蘭登基的時候是三十二歲，他在耶路撒冷作王共八年。」

〔現代譯本〕「約蘭三十二歲的時候作王，在耶路撒冷統治了八年。」

〔當代譯本〕「約蘭三十二歲即位，在耶路撒冷執政八年。」

〔文理本〕「約蘭即位時、年三十有二、在耶路撒冷為王、凡曆八年、」

〔思高譯本〕「約蘭即位時年三十二歲，在耶路撒冷作王八年。」

〔牧靈譯本〕「約蘭即位時三十二歲，在耶路撒冷作王八年。」

【代下二十一 6】

〔和合本〕「他行以色列諸王的道，與亞哈家一樣；因他娶了亞哈的女兒為妻，行耶和華眼中看為惡的事。」

〔呂振中譯〕「他走了以色列諸王所走的路，正如亞哈家所行的；因為他娶了亞哈的女兒做妻子，行永恆主所看為壞的事。」

〔新譯本〕「他隨從眾以色列王的道路，好像亞哈家所行的一樣，因為他娶了亞哈的女兒作妻子，行耶和華看為惡的事。」

〔現代譯本〕「他仿效亞哈和以色列諸王的壞榜樣，因為他娶了亞哈的一個女兒。他做了上主看為邪惡的事，」

〔當代譯本〕「他遵循以色列諸王所做的，和亞哈家族一樣邪惡。他納了亞哈的女兒為妃，行主認為惡的事。」

〔文理本〕「循以色列列王之道、效亞哈家所為、蓋娶亞哈女為後、行耶和華所惡、」

〔思高譯本〕「他走了以色列王所走的道路，有如阿哈布家一樣，因為他娶了阿哈布的女兒為妻，行了上主視為惡的事。」

〔牧靈譯本〕「他走了以色列王所走的道路，如阿哈布家一樣，因為他娶了阿哈布的女兒為妻，行了雅威視為惡的事。」

【代下二十一 7】

〔和合本〕「耶和華卻因自己與大衛所立的約，不肯滅大衛的家，照他所應許的，永遠賜燈光與大衛和他的子孫。」

〔呂振中譯〕「但永恆主卻因他和大衛所立的約的緣故仍不情願滅絕大衛的家，乃是照他所說過的、要使他和他子孫日日不斷地有燈光。」

〔新譯本〕「耶和華因為自己和大衛所立的約，不願消滅大衛家；卻照著他應許的，永遠賜燈光給大衛和他的子孫。」

〔現代譯本〕「可是上主不願毀滅大衛的王朝；因他曾經跟大衛立約，答應他，說他的子孫要世世代代作王。」

〔當代譯本〕「不過主因為曾經與大衛立約，所以不願毀滅他一家，反而照祂所應許的，使他的王位不致中斷。」

〔文理本〕「然耶和華不欲滅大衛家、因與大衛立約、許以永賜燈光於彼、爰及子孫、」

〔思高譯本〕「但是，上主不願消滅達味家室，因為曾與達味立過約，應許時常給他和他的子孫留下一盞明燈。」

〔牧靈譯本〕「但是，雅威不願達味家族毀滅，因為他與達味立過約，應許永遠賜給他和他的子孫一

盞明燈。」

【代下二十一 8】

〔和合本〕「約蘭年間，以東人背叛猶大，脫離他的權下，自己立王。」

〔呂振中譯〕「當約蘭在位的日子、以東人背叛、脫離了猶大的手下，自己立王去管理他們。」

〔新譯本〕「約蘭在位的日子，以東人反叛，脫離了猶大的統治，自立一王統治他們。」

〔現代譯本〕「約蘭在位期間，以東背叛了猶大，成為獨立的國家。」

〔當代譯本〕「約蘭在位年間，以東人叛變，脫離猶大，自己策立君王，實行獨立；」

〔文理本〕「當約蘭時、以東叛猶大、脫於其手、立王自治、」

〔思高譯本〕「約蘭年間，厄東反叛，脫離了猶大的統治，自立為王。」

〔牧靈譯本〕「約蘭年間，厄東反叛，脫離了猶大的統治，自立為王。」

【代下二十一 9】

〔和合本〕「約蘭就率領軍長和所有的戰車，夜間起來，攻擊圍困他的以東人和車兵長。」

〔呂振中譯〕「約蘭就同幾個將軍過去，所有的戰車也和他一同去；他夜間起來，攻擊那圍困着他、的以東人和他們的戰車長。」

〔新譯本〕「約蘭率領他的眾軍長和所有的戰車一同前去；他夜間起來，攻擊那些包圍他的以東人和戰車隊長。」

〔現代譯本〕「於是約蘭率領軍隊、戰車去攻擊以東。以東人在那裏包圍他們；但到了晚上，他們突圍逃跑了。」

〔當代譯本〕「於是，約蘭率領全國所有的戰車前去討伐，怎料他和戰車長卻被以東人包圍，幸好他終於也能乘夜突圍，衝出險地。」

〔文理本〕「約蘭率軍長、及所有之車而往、以東人圍之、約蘭夜起擊之、及其車長、」

〔思高譯本〕「約蘭率領自己的軍長和所有的戰車前去聲討；他夜間起來，衝出了包圍他和戰車隊長的厄東人。」

〔牧靈譯本〕「約蘭率領軍長和所有的戰車前去聲討；他夜間起來，衝出厄東人的包圍逃走了。」

【代下二十一 10】

〔和合本〕「這樣，以東人背叛猶大，脫離他的權下，直到今日。那時，立拿人也背叛了，因為約蘭離棄耶和華他列祖的神。」

〔呂振中譯〕「這樣，以東人就背叛、脫離了猶大的手下、直到今日。那時立拿人同時也背叛，因為約蘭離棄了永恆主他列祖的神。」

〔新譯本〕「從此，以東人反叛，脫離了猶大的統治，直到今日。那時，立拿人也反叛了，因為約蘭離棄了耶和華他列祖的神。」

〔現代譯本〕「從此以東獨立〔或譯：背叛〕，脫離了猶大。同一時期，立拿城也背叛了，因為約蘭

離棄了上主—他祖宗的神。」

〔當代譯本〕「從此，以東人就脫離了猶大的統治。立拿人也在那時候叛變了。這些都是因為約蘭離棄他祖先的神的緣故。」

〔文理本〕「如是以東叛猶大、至於今日、立拿亦同時而叛、因約蘭違棄其列祖之神耶和華也、」

〔思高譯本〕「這樣，厄東人脫離了猶大的統治，直到現在。里貝納也同時叛變，脫離了猶大的統治，因為君王離棄了上主，他祖先的天主，」

〔牧靈譯本〕「從那時起，厄東人脫離了猶大的統治，直到現在。裡貝納也同時叛變，脫離了猶大的統治，因為約蘭離棄了雅威、他祖先的天主。」

【代下二十一 11】

〔和合本〕「他又在猶大諸山建築邱壇，使耶路撒冷的居民行邪淫，誘惑猶大人。」

〔呂振中譯〕「他並且在猶大的眾山上築造了邱壇，使耶路撒冷的居民變節去服事別的神，他又勾引了猶大人。」

〔新譯本〕「他又在猶大眾山上建築邱壇，使耶路撒冷的居民行邪淫，引誘猶大人。」

〔現代譯本〕「他甚至在猶大高地建築山丘上的神廟，導致猶大和耶路撒冷的居民得罪上主。」

〔當代譯本〕「約蘭惡行昭彰，竟在猶大的山上建築神廟，誘惑耶路撒冷的居民行淫犯罪。」

〔文理本〕「且建崇邱於猶大山、使耶路撒冷居民徇欲、誘惑猶大人、」

〔思高譯本〕「並且在猶大山上建立了高丘，使耶路撒冷的居民行淫，使猶大人背信。」

〔牧靈譯本〕「他在猶大山上建立高丘，讓耶路撒冷的居民行淫，使猶大人背信。」

【代下二十一 12】

〔和合本〕「先知以利亞達信與約蘭說：『耶和華你祖大衛的神如此說：『因為你不行你父約沙法和猶大王亞撒的道，』」

〔呂振中譯〕「從神言人以利亞那裏有信來給約蘭、說：『永恆主你祖大衛的神這麼說：『因為你沒有走你父親約沙法的路，也沒有走猶大王亞撒的路，』」

〔新譯本〕「以利亞先知有信送給約蘭，說：『耶和華你的先祖大衛的神這樣說：『因為你沒有遵行你父親約沙法的道路，也沒有遵行猶大王亞撒的道路，』」

〔現代譯本〕「於是，以利亞先知寫信給約蘭，信上說：『上主—你祖先大衛的神責備你；因為你沒有效法你父親約沙法和你祖父亞撒王的好榜樣，』」

〔當代譯本〕「以利亞先知託人帶信給約蘭，信上說：『你祖先大衛的主神說：你沒有遵行你父親約沙法的路，又沒有走猶大王亞撒的路。』」

〔文理本〕「有先知以利亞之書至曰、爾祖大衛之神耶和華雲、因爾不循爾父約沙法、與猶大王亞撒之道、」

〔思高譯本〕「有人給他送來厄里亞先知的一封信，信上說：『上主，你祖先達味的天主這樣說：因為你沒有走你父親約沙法特的路，又沒有走猶大王阿撒的路，』」

〔**牧靈譯本**〕「有人給他送來厄裡亞先知的一封信，信上寫著：雅威、你祖先達味的天主這樣說：你沒有走你父親約沙法特的路，也沒有走猶大王阿撒的路，」

【代下二十一 13】

〔**和合本**〕「乃行以色列諸王的道，使猶大人和耶路撒冷的居民行邪淫，像亞哈家一樣，又殺了你父家比你好的諸兄弟。」

〔**呂振中譯**〕「乃是走以色列諸王的路，使猶大人和耶路撒冷的居民變節去服事別的神，像亞哈家使以色列人變了節一樣；你並且殺死了你父親家比你好的眾兄弟；」

〔**新譯本**〕「卻隨從了以色列諸王的道路，使猶大人和耶路撒冷的居民行邪淫，好像亞哈家行邪淫一樣；又殺了你父家比你良善的眾兄弟；」

〔**現代譯本**〕「反而仿效以色列諸王的壞榜樣，領猶大和耶路撒冷的居民背逆神，像亞哈和他的繼承人一樣地領以色列人背逆神。你甚至殺了比你好的弟弟們。」

〔**當代譯本**〕「卻重蹈以色列諸王的覆轍，和亞哈一樣，引誘猶大和耶路撒冷的居民行淫，不忠於主，你盡殺自己的兄弟，其實，他們都比你好。」

〔**文理本**〕「乃從以色列列王之道、使猶大人及耶路撒冷居民徇欲、如亞哈家然、又戮爾父家諸弟、愈于爾者、」

〔**思高譯本**〕「反而走了以色列王的路，引誘猶大和耶路撒冷的居民行淫，如同阿哈布家行淫一樣；又因為你殺了你父親家中那些比你好的兄弟，」

〔**牧靈譯本**〕「反而走了以色列列王的路，引誘猶大和耶路撒冷的居民行淫，如阿哈布家所行的一樣；你還殺了你父親家中那些比你好的兄弟，」

【代下二十一 14】

〔**和合本**〕「故此，耶和華降大災與你的百姓和你的妻子、兒女，並你一切所有的。」

〔**呂振中譯**〕「那麼你就看吧、永恆主必大大擊打你的人民、你的妻子和兒女、跟你一切的財物。」

〔**新譯本**〕「所以耶和華要用極大的災禍擊打你的人民、妻子和兒女，以及你的一切財產。」

〔**現代譯本**〕「所以，上主要嚴厲地懲罰你的人民、你的兒女，和妃嬪，並且毀掉你的財物。」

〔**當代譯本**〕「因此，神要降大災禍在你的人民、后妃、眾子以及你所有的一切上面。」

〔**文理本**〕「耶和華必以巨災擊爾民、與爾妻孥、及凡所有」

〔**思高譯本**〕「上主必以巨大的災禍打擊你的百姓，你的妻子兒女，以及你所有的財產。」

〔**牧靈譯本**〕「為此，雅威必以大災難打擊你的百姓、你的妻子兒女以及你所擁有的一切。」

【代下二十一 15】

〔**和合本**〕「你的腸子必患病，日加沉重，以致你的腸子墜落下來。」」

〔**呂振中譯**〕「你本身呢、必患重病，腸子的病，直到你的腸子病日日沉重的緣故都墜出來。」」

〔**新譯本**〕「至於你，你的腸臟必患嚴重的病，直到因病情日益嚴重，你的腸子都流出來了。」」

〔現代譯本〕「你本人會患一種嚴重的腸病，一天比一天厲害，直到脫腸。」」

〔當代譯本〕「你必患腸病，病勢加重的時候，你的腸臟更會流出來。」

〔文理本〕「爾必患腸疾甚劇、日即墜脫、」

〔思高譯本〕「至於你，你必生一種極嚴厲的病，腸胃病，以至兩年內，你的腸子都要流出來。」」

〔牧靈譯本〕「而你將要生腸病，日漸沉重，以至兩年後，你的腸子會流出體外。」

【代下二十一 16】

〔和合本〕「以後，耶和華激動非利士人和靠近古實的阿拉伯人來攻擊約蘭。」

〔呂振中譯〕「後來永恆主激動了非利士人和貼着古實邊緣的亞拉伯人的心來攻打約蘭。」

〔新譯本〕「後來，耶和華激動了非利士人和靠近古實的阿拉伯人的心，和約蘭作對。」

〔現代譯本〕「有些非利士人和阿拉伯人住在蘇丹人所住沿岸一帶；上主使他們來攻打約蘭。」

〔當代譯本〕「主激起了非利士人和古實附近的阿拉伯人的心，」

〔文理本〕「耶和華激非利士人、與附近古實之亞拉伯人、來攻約蘭、」

〔思高譯本〕「上主激起培肋舍特人和臨近雇士的阿刺伯人的心，與約蘭為敵。」

〔牧靈譯本〕「雅威激發培肋舍特人和臨近雇士的阿拉伯人與約蘭為敵。」

【代下二十一 17】

〔和合本〕「他們上來攻擊猶大，侵入境內，擄掠了王宮裡所有的財貨和他的妻子、兒女，除了他小兒子約哈斯（又名亞哈謝）之外，沒有留下一個兒子。」

〔呂振中譯〕「他們上來攻擊猶大，闖進境內，擄掠了王宮所有的財物，以及他的兒女、妻子；除了他的小兒子約哈斯〔又名亞哈謝〕之外，沒有給他剩下一個兒子。」

〔新譯本〕「他們上來攻打猶大，侵入境內，掠去了王宮的一切財物，又擄去了他的眾子和妻妾；除了他最小的兒子約哈斯以外，沒有給他留下一個兒子。」

〔現代譯本〕「他們侵入猶大，擄掠王宮，把王的妃嬪和兒子們都俘擄了去，只剩下他最小的兒子亞哈謝。」

〔當代譯本〕「他們就起兵攻陷猶大，長驅直入，把宮中所有的財物，后妃和王子全部擄走，只有約蘭王那又名亞哈謝的小兒子約哈斯得以逃脫。」

〔文理本〕「侵入猶大、掠王宮之貨財、虜其諸子後妃、除季子約哈斯外、一子靡遺、」

〔思高譯本〕「他們遂前來攻擊猶大，侵入境內，掠去了王宮所有的財物，擄去了他的兒子妻妾；除他最小的兒子約阿哈次，沒有給他留下一個兒子。」

〔牧靈譯本〕「他們便上去攻打猶大，侵入境內，掠去了王宮裡的一切，擄去了約蘭的兒子和妻妾；只留下他最小的兒子約阿哈次。」

【代下二十一 18】

〔和合本〕「這些事以後，耶和華使約蘭的腸子患不能醫治的病。」

〔呂振中譯〕「這些事以後、永恆主擊打了約蘭，使他的腸子患了不能醫治的病。」

〔新譯本〕「這些事以後，耶和華擊打約蘭，使他的腸臟患了不治之症。」

〔現代譯本〕「這事以後，上主使王患了一種嚴重的腸病；」

〔當代譯本〕「這事以後，神使約蘭患上腸病，這病是個絕症。」

〔文理本〕「此後、耶和華使約蘭患腸疾、莫能療治、」

〔思高譯本〕「此後，上主以一種不能醫治的腸胃病打擊了約蘭。」

〔牧靈譯本〕「此後，雅威以一種無法醫治的腸病打擊約蘭。」

【代下二十一 19】

〔和合本〕「他患此病纏綿日久，過了二年，腸子墜落下來，病重而死。他的民沒有為他燒什麼物件，象從前為他列祖所燒的一樣。」

〔呂振中譯〕「這樣日過一日，過了二年，他的腸子老是因病而墜出來，他就因病重而死。他的人民沒有為他舉行甚麼焚燒禮，像從前為他列祖所焚燒的一樣。」

〔新譯本〕「他病了很久。過了二年，他的腸子因病重流了出來，他就病死了；他的人民沒有為他燒火，好像從前為他的列祖燒火一樣。」

〔現代譯本〕「這病持續約兩年之久，一天比一天嚴重，脫了腸，終於痛苦地死去。他的屬下沒有為他生一堆大火來誌哀，像人民對他的先祖所做的那樣。」

〔當代譯本〕「兩年後，他病勢轉劇，腸臟也流了出來，痛極之餘，便一命嗚呼了。」

〔文理本〕「厥疾纏綿、越二年腸墜、痛極而卒、其民不為之焚物、如昔之為其列祖然、」

〔思高譯本〕「這病纏綿了一年多；二年末，當他的終期來到時，他的腸子因病都流了出來，他在極苦痛中死了。他的百姓沒有為他舉行焚香禮，如同為他的列祖所行的一樣。」

〔牧靈譯本〕「他長期纏綿病榻；過了兩年，他的腸子流出體外，他在極度痛苦中死去。他的百姓沒有為他舉行焚香禮，如為他的列祖所行的那樣。」

【代下二十一 20】

〔和合本〕「約蘭登基的時候年三十二歲，在耶路撒冷作王八年。他去世無人思慕，眾人葬他在大衛城，只是不在列王的墳墓裡。」

〔呂振中譯〕「約蘭登極的時候三十二歲；在耶路撒冷作王有八年；他去世沒有人思慕。人將他埋葬在大衛城裏，只是不在諸王的墳墓裏。」

〔新譯本〕「約蘭登基的時候是三十二歲；他在耶路撒冷作王共八年；他離世的時候，沒有人哀悼他。人把他埋葬在大衛城裡，可是沒有葬在眾王的陵墓裡。」

〔現代譯本〕「約蘭三十二歲時作王，在耶路撒冷統治了八年。他死的時候沒有人為他難過。他們把他葬在大衛城，但不是王室的墳墓裏。」

〔當代譯本〕「約蘭三十二歲登基，在耶路撒冷執政八年。駕崩的時候，無人哀悼，遺體葬在大衛城裡，卻不是埋在王陵中。」

〔文理本〕「約蘭即位時、年三十有二、在耶路撒冷為王、凡曆八年、逝世無人思慕、葬於大衛城、不在列王之墓、」

〔思高譯本〕「他即位時年三十二歲，在耶路撒冷作王八年。他逝世後，無人表示悲哀。人將他葬於達味城，但沒有葬在王陵內。」

〔牧靈譯本〕「他即位時三十二歲，在耶路撒冷作王八年。他死後，無人表示悲哀。人們將他葬在達味城，但沒有放在列王的陵內。」